



LA BOUTIQUE SPORTS PIN ROUGE

1250, chemin de Saint-Edgar
New Richmond (Québec) G0C 2B0
Tél. : 418 392-5134 • Téléc. : 418 392-4245
www.pinrouge.com • locationpinrouge@gmail.com

*** OBLIGATOIRE**

DATE DE RÉSERVATION*
Reservation date

NOM / NAME * _____

ADRESSE / ADDRESS * _____

VILLE / CITY * _____ PROVINCE * _____

TÉLÉPHONE / TELEPHONE * _____ CODE POSTAL / POSTAL CODE * _____

VOTRE POIDS / YOUR WEIGHT * _____ Kg _____ Lbs VOTRE TAILLE / YOUR HEIGHT * _____ cm _____ Pi. / Ft

L'assurance dommages s'applique qu'au bris de l'équipement et non à la perte ou au vol. En cas d'acceptation de cette assurance, l'atelier assumera les frais de réparation de l'équipement. Par contre, si l'équipement est perdu ou volé, la personne qui l'a loué devra le remplacer. (Voir verso)

This damage waiver applies to equipment breakage only, not lost, misplaced or stolen equipment. If the damage waiver is accepted, the shop will absorb the cost of repairing any damaged equipment; however, any lost, misplaced or stolen equipment shall be replaced by the renter. (See on the back of this form)

DESCRIPTION	✓	RÉFÉRENCE / REFERENCE	MONTANT / AMOUNT
Bottes / Boots Pointure / Size			
Bâtons / Poles			
Skis / Skis			
Planche à neige / Snowboard			
Lunettes protectrices / Goggles			
Casque protecteur / Helmet			
Autres / Others			
Semelle / Sole			
Âge / Age			
Type / Type			
Carte d'identité / ID card			
Tension / Tension			
Toutes les vérifications techniques ont été effectuées <i>All functional procedures have been completed</i>		T.P.S.	%
Signature du technicien <i>Technician's signature</i> _____		T.V.Q.	%
		TOTAL	

* J'ai lu la clause de renonciation au dos de cette formule, qui dégage l'atelier de toute responsabilité, j'accepte librement les conditions.

** I have read the agreement on the back of this form, releasing the shop from liability. I voluntarily agree to the terms of that agreement.*

* Signature du skieur
Skier's signature

Sans version électronique

Version électronique

Date : ____ / ____ / ____

Vous devez **PAYER** votre
LOCATION EN LIGNE EN CLIQUANT ICI.
Votre numéro de commande suivra.

Numéro de commande

(Si le skieur est mineur, la signature du parent ou du tuteur est requise / If skier's a minor, signature of legal guardian is required)

CODE DE CONDUITE EN MONTAGNE

L'abonné (le participant, l'invité) s'engage à respecter le Code de conduite en montagne.

Code adopté en vertu de la Loi sur la sécurité dans les sports.

Le présent code s'applique à toute personne qui pratique un sport de glisse.

1. Conservez la maîtrise de votre vitesse et de votre direction. Assurez-vous d'être en mesure d'arrêter et d'éviter toute personne ou obstacle.
2. Cédez la priorité aux personnes en aval (plus bas) et empruntez une direction qui assure leur sécurité.
3. Arrêtez dans une piste uniquement si vous êtes visible des personnes en amont (plus haut) et si vous n'obstruez pas la piste.
4. Cédez le passage aux personnes en amont (plus haut) lorsque vous vous engagez dans une piste de même qu'aux intersections.
5. Si vous êtes impliqué dans un accident ou en êtes témoin, demeurez sur les lieux et identifiez-vous à un secouriste.
6. Utilisez et portez en tout temps un système approprié de rétention de votre équipement.
7. N'utilisez pas les remontées mécaniques et les pistes si vous êtes sous l'influence de drogues ou d'alcool.
8. Respectez toute signalisation et avertissement et ne vous aventurez jamais hors piste ou sur des pistes fermées.

La pratique d'un sport de glisse comporte des risques inhérents que l'usage de bon sens et de prudence peuvent aider à diminuer. Pour une expérience enrichissante et sécuritaire, vous devez respecter en tout temps le Code de conduite en montagne et faire preuve de courtoisie envers les autres.

Vous devez respecter toute autre règle et signalisation affichées ou autrement indiquées par la station.

Soyez vigilants et respectez le code. C'est votre responsabilité !

L'abonné (ou le participant) reconnaît que la pratique d'un sport de glisse comporte des risques inhérents dont il doit être conscient, en accepter les risques et assumer l'entière responsabilité pour tout dommage matériel ou corporel résultant des dits risques. Entre autres, et non-limitativement, les éléments suivants constituent des risques inhérents à la pratique d'un sport de glisse :

- les conditions climatiques changeantes;
- les changements dans le degré d'inclinaison de la pente;
- la présence d'obstacles naturels et la condition de la montagne. Toute condition naturelle de la montagne, telle la présence de fosses, crevasses et ruisseaux, la présence de roches, de terre, d'espaces non recouverts de neige, la présence d'arbres, de repousses d'arbres, d'arbustes naturels et de souches, de même que tout autre obstacle naturel;
- la présence de glace et de plaques de glace;
- tout changement aux conditions de la surface skiable;
- toute collision avec un autre skieur ou toute autre personne;
- la présence de pylônes, poteaux et autres structures utilisés dans l'exploitation de la station de même que la collision avec ces éléments; ;
- l'utilisation des remontées mécaniques;
- la présence sur les pistes d'équipement mobile d'entretien des pistes de véhicules d'urgence, de même que l'équipement de fabrication de neige.

Le contrat ayant donné lieu au présent billet de remontée mécanique (*ou le présent contrat de location*) est assujéti aux lois en vigueur au Québec. Le détenteur du présent billet de remontée mécanique de même que l'émetteur (*ou les parties*) conviennent d'élire domicile dans le district judiciaire de (*inscrire le domicile judiciaire de votre station*), Québec et choisissent celui-ci comme étant le forum de toute réclamation, quelle qu'elle soit, découlant du contrat en vertu duquel le présent billet de remontée mécanique a été émis.

An English version is available upon request.

DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ / LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE SIGNER.

1. Je conviens d'utiliser tel quel l'équipement décrit sur cette formule et j'assume l'entière responsabilité de son entretien pendant qu'il sera en ma possession.
2. Je devrai rembourser à sa pleine valeur au détail tout équipement loué perdu ou brisé - skis/planche adulte (450 \$) enfant (350 \$); bottes (200 \$); bâtons (30 \$); casque (50 \$); raquettes (75 \$); fatbike (500 \$).
3. Je conviens de rembourser et de tenir indemne l'atelier de toute perte ou tout dommage autres que l'usure normale par suite de l'utilisation dudit équipement.
4. Je m'engage à rendre l'équipement à la date prévue et en bon état de propreté afin de m'éviter des frais supplémentaires.
5. Je suis conscient(e) des risques que présente le sport auquel cet équipement est destiné, c'est-à-dire le ski sur neige, et je reconnais que les blessures sont chose courante dans la pratique de ce sport; ce sont des risques que j'assume librement.
6. Je comprends que l'ensemble skis-bottes-fixations ne se déclenchera pas en tout temps et en toutes circonstances, et qu'il est possible de prévoir toutes les situations dans lesquelles il se déclenchera; par conséquent, l'ensemble ne garantit nullement ma sécurité.
7. Je dégage, par les présentes, l'atelier, ses propriétaires, agents et employés de toute responsabilité relativement aux dommages et blessures subis par moi-même, par toute personne ou toute propriété par suite du choix, du réglage et de l'utilisation de cet équipement; j'assume personnellement l'entière responsabilité des dommages ou blessures qui pourraient en résulter.
8. Je n'ai donné à l'atelier aucun renseignement inexact quant à ma taille, à mon poids, à mon âge et à mon degré d'habileté.
9. Je confirme que les indicateurs visuels de mes fixations correspondent aux réglages indiqués sur ce contrat de location.
10. On m'a clairement expliqué le fonctionnement de l'équipement que j'ai loué et j'en comprends le mode d'utilisation.

RELEASE AGREEMENT / PLEASE READ CAREFULLY BEFORE SIGNING.

1. I accept for use as is the equipment listed on this form, and accept full responsibility for the care of the equipment while it is in my possession.
2. I will be responsible for the replacement at full retail value of any equipment rented but not returned to or any broken equipment – skis/board adult (\$450) junior (\$350); boots (\$200); poles (\$30); helmet(\$50); snowshoes (\$75); fatbike (\$500).
3. I agree to reimburse and hold harmless the ski shop for any loss or damage of any kind, other than reasonable wear and tear, which results from the use of this equipment.
4. I agree to return all rental equipment by the agreed date in clean condition to avoid any additional charges.
5. I understand that there are inherent and other risks involved in the sport for which this equipment is to be used, snow skiing, that injuries are a common and ordinary occurrence of the sport, and I freely assume those risks.
6. I understand that the ski-boot-binding system will not release at all times or under all circumstances, nor is it possible to predict every situation in which it will release, and is therefore no guarantee for my safety.
7. I hereby release the ski shop and its owners, agents and employees from any and all liability for damage and injury to myself or to any person or property resulting from negligence, the selection, adjustment and use of this equipment, accepting myself the full responsibility for any and all such damage or injury which may result.
8. I have made no misrepresentations to the ski shop in regard to my height, weight, age or skiing ability.
9. I verify that the visual indicators on my bindings correspond to the settings as shown on this rental agreement form.
10. All instructions on the use of my rental equipment have been made clear to me, and I understand the function of my equipment.

Je, soussigné(e), reconnais avoir lu et compris l'entente de location ci-haut.

I, the undersigned, have read and understood the rental agreement above.

Signature du skieur
Skier's signature

Date : _____

(Si le skieur est mineur, la signature du parent ou du tuteur est requise / If skier's a minor, signature of legal guardian is required)